

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Entrevista al poeta Rafael Cadenas]

J. O.

Después de introducir una pausa larga, ya había advertido con anterioridad a sus interlocuciones que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación, sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad: “El asunto es por qué a veces está la poesía y otras veces, no”.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. O.: “Como tantos venezolanos, estoy sin...”. *La Razón*, 21.04.23, 38).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Después de introducir una pausa larga, ya había advertido con anterioridad a sus interlocuciones que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación, sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad: “El asunto es por qué a veces está la poesía y otras veces, no”.

Después de introducir una pausa larga (ya había advertido con anterioridad[,]) a sus interlocuciones[,]) que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación), sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad: “El asunto es por qué a veces está la poesía y[,]) otras veces, no”.

1) Sustituimos, por paréntesis, las comas que aíslan el inciso. Rreproducimos ambas versiones (la original primero):

Después de introducir una pausa larga, ya había advertido con anterioridad a sus interlocuciones que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación, sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad.

Después de introducir una pausa larga (**ya había advertido con anterioridad, a sus interlocuciones, que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación**), sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad.

Según la normativa “se encierran entre paréntesis los incisos, elementos suplementarios que aportan precisiones, ampliaciones, rectificaciones o circunstancias a lo dicho: *Las asambleas (la última duró casi cuatro horas sin ningún descanso) se celebran en el salón de actos*” (Ortografía de la lengua española 2010: 365-366).

Además, “el uso de los paréntesis implica un mayor grado de aislamiento de la información que encierran con respecto al resto del enunciado. Por ello, los incisos entre paréntesis son frecuentemente oraciones con sentido pleno y poca o nula vinculación sintáctica con los elementos del texto principal” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

Este motivo es suficiente, independientemente de que en el inciso figuren comas internas (añadidas en nuestra versión). Recordemos, no obstante, que, según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366).

2) En el texto, tenemos dos complementos contiguos: ***con anterioridad*** (de tiempo) y ***a sus interlocutores*** (indirecto). Estos dos complementos están situados entre ***había advertido*** y su oración completiva ***que debían acostumbrarse...*** Nuestra propuesta, para facilitar la lectura, es aislar como inciso el segundo complemento. Reproducimos ambas versiones:

Ya había advertido con anterioridad a sus interlocuciones que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación.

(ya había advertido con anterioridad[,] **a sus interlocuciones**[,] que debían acostumbrarse a estos paréntesis...)

Aunque la normativa no se refiere al caso de dos elementos como inciso, recordaremos que, “cuando entre el verbo y la subordinada sustantiva (o entre la conjunción y el resto de la subordinada) se inserta uno de los elementos que necesariamente han de ir entre comas, como incisos, vocativos, etc., debe ponerse especial atención en escribir las dos comas que delimitan ese elemento” (*Ortografía...* 2010: 330).

3) Aunque hay otras posibilidades, proponemos completar, con la primera coma, el aislamiento *otras veces*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“El asunto es por qué a veces está la poesía y otras veces, no”.

“El asunto es por qué a veces está la poesía y[,] **otras veces**, no”.

Según la norma, “debe escribirse coma detrás de cualquiera de estas conjunciones [y, ni, o...] si inmediatamente después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado” (*Ortografía...* 2010: 324). Además, si se puntúa la primera coma, es incorrecto omitir la de cierre, por deficiencia de la delimitación del inciso (*Ortografía...* 2010: 311).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Después de introducir una pausa larga, ya había advertido con anterioridad a sus interlocuciones que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación, sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad: “El asunto es por qué a veces está la poesía y otras veces, no”.

Después de introducir una pausa larga (ya había advertido con anterioridad, a sus interlocuciones, que debían acostumbrarse a estos paréntesis de su conversación), sacó a relucir una cuestión de mayor peso y gravedad: “El asunto es por qué a veces está la poesía y, otras veces, no”.

